UJEDINJENE NACIJE

Međunarodni sud za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-04-74-T
Datum: 1. mart 2007.
Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM III

U sastavu: **sudija Jean-Claude Antonetti**
sudija Árpád Prandler
sudija Stefan Trechsel
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija

Sekretar: **g. Hans Holthuis**

Datum: **1. mart 2007.**

TUŽILAC

protiv

Jadranka PRLIĆA
Brune STOJIĆA
Slobodana PRALJKA
Milivoja PETKOVIĆA
Valentina ĆORIĆA
Berislava PUŠIĆA

IZDVOJENO MIŠLJENJE SUDIJE JEAN-CLAUDEA ANTONETTIJA, PREDSJEDNIKA PRETRESNOG VIJEĆA, U VEZI S ODLUKOM KOJOM SE RJEŠAVA PO ODLUCI ŽALBENOG VIJEĆA DONIJETOJ 6. FEBRUARA 2007. PO ŽALBI TUŽILAŠTVA U VEZI S ODLUKOM PRETRESNOG VIJEĆA O SKRAĆIVANJU VREMENA ZA IZVOĐENJE DOKAZA TUŽILAŠTVA

Tužilaštvo:

g. Kenneth Scott
g. Daryl Mundis

Odbrana:

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića
gđa Senka Nožica i g. Peter Murphey za Brunu Stojića
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka
gđa Vesna Alaburić i g. Nicholas Stewart za Milivoja Petkovića
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Ćorića
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

Prijevod

"Odlukom kojom se rješava po Odluci Žalbenog vijeća donijetoj 6. februara 2007. po Žalbi tužilaštva u vezi s Odlukom Pretresnog vijeća o skraćivanju vremena za izvođenje dokaza tužilaštva" od 1. marta 2007. sudije Vijeća odgovorile su na zahtjev Žalbenog vijeća ponovno razmotrivši da li je prilikom skraćivanja vremena za izvođenje dokaza tužilaštvu pružena pravična mogućnost za izvođenje dokaza u svjetlu složenosti i broja pitanja koja još valja riješiti u ovom predmetu.

Imajući u vidu važnost ovog pitanja koje su postavili tužilaštvo i Žalbeno vijeće, smatram da sam dužan objasniti svoj lični stav.

Član 20(1) Statuta propisuje da Pretresno vijeće mora osigurati da suđenje bude pravično i ekspeditivno. U tom smislu je Vijeće preduzelo niz mjera da se izvođenje dokaza učini što efikasnijim, imajući pri tom uvijek na umu poštovanje prava odbrane i prava na pravično suđenje. Na primjer, kako bi stranama u postupku pomoglo da se na suđenju više usredotoče na suštinska pitanja, Vijeće je donijelo niz odluka kojima je odredilo da se proceduralna pitanja postavljaju u pismenom obliku kako bi se vrijeme za suđenje uglavnom iskoristilo za suštinska pitanja.

Iako Pretresno vijeće ima posebnu odgovornost da osigura ekspeditivno suđenje, dužnost je i tužilaštva da ispuni taj zahtjev. Tužilaštvo smatra da mora imati dovoljno vremena za izvođenje svojih dokaza. Ne dovodeći u pitanje taj legitiman zahtjev, ipak valja razmotriti način na koji tužilaštvo izvodi svoje dokaze i koristi vrijeme koje mu je dodijeljeno.

U ovoj fazi suđenja Vijeće smatra da ukupno vrijeme koje tužilaštvu još stoji na raspolaganju dopušta istom da svoje dokaze izvede bez štetnih posljedica. Unatoč tome, smatram da je dužnost tužilaštva da stalno pokušava pronaći efikasniju metodu rada koja bi mu omogućila da znatno ubrza izvođenje svojih dokaza.

Stoga tužilaštvo, kako bi se bolje pripremilo za svjedočenje svjedoka, što bi mu pak omogućilo znatnu uštedu vremena, mora: birati relevantne svjedoke i odrediti nihov redoslijed svjedočenja; postavljati suštinska pitanja koja imaju veze s optužnicom; bolje koristiti odnos

Prijevod

između svjedočenja *viva voce* i uvrštavanja u spis transkripata u skladu s postupkom predviđenim pravilima 92*bis* i 92*ter*.

Isto tako, smatram da bi bilo prikladno da tužilaštvo bolje organizira glavno ispitivanje tako što će, u mjeri u kojoj je to moguće, izbjeći sistematsko postavljanje istih pitanja i što neće iznova predočavati dokumente koji su već prihvaćeni i već predočeni drugim svjedocima.

Tužilaštvo tako raspolaže brojnim načinima da uštedi vrijeme. Imajući u vidu ovako obiman predmet, kako po broju dokaznih predmeta, tako i po broju svjedoka, ono mora postupati inovativno u odnosu na svoju raniju praksu kako bi svoje dokazne predmete moglo izvesti u prihvatljivim rokovima.

Napokon, vrijeme dodijeljeno tužilaštvu trebalo bi mu omogućiti da svoj cilj ispuni u roku koji mu je dodijeljen potpuno u skladu s pravilima procedurale pravičnosti. Međutim, moguće je da zbog novih okolnosti tužilaštvo bude prisiljeno zatražiti produžetak roka. Pretresno vijeće uvijek je bilo fleksibilno i nije oklijevalo izmijeniti neke odluke u interesu postupka ili strana u postupku. Stoga će sudije Pretresnog vijeća s dužnom pažnjom razmotriti svaki legitiman zahtjev u tom smislu.

Sastavljeno na engleskom i na francuskom jeziku, pri čemu je francuska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/
Jean-Claude Antonetti,
predsjedavajući Vijeća

Dana 1. marta 2007.
U Haagu (Nizozemska)

[pečat Međunarodnog suda]